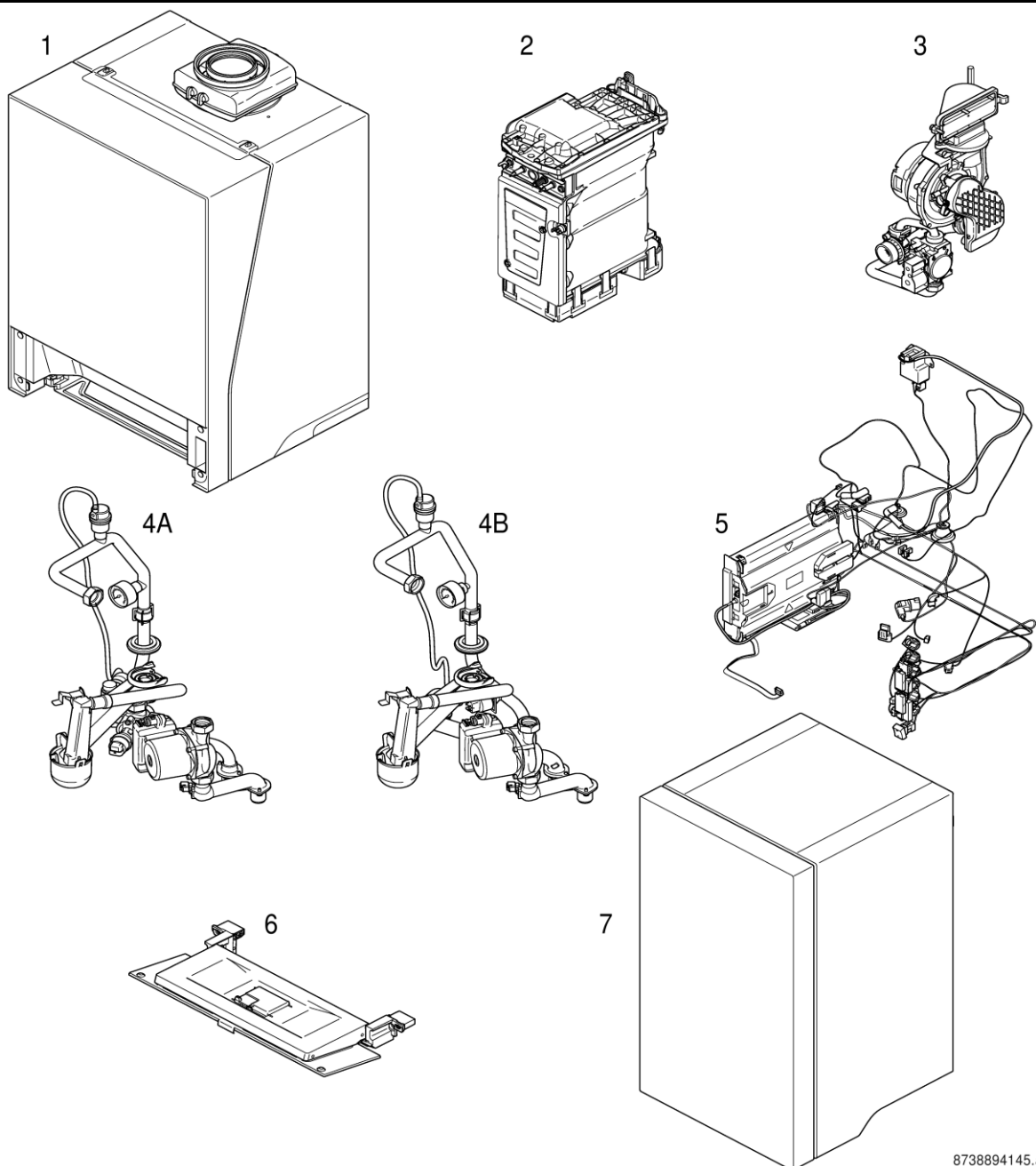


GB192i 15-45kW



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitve/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

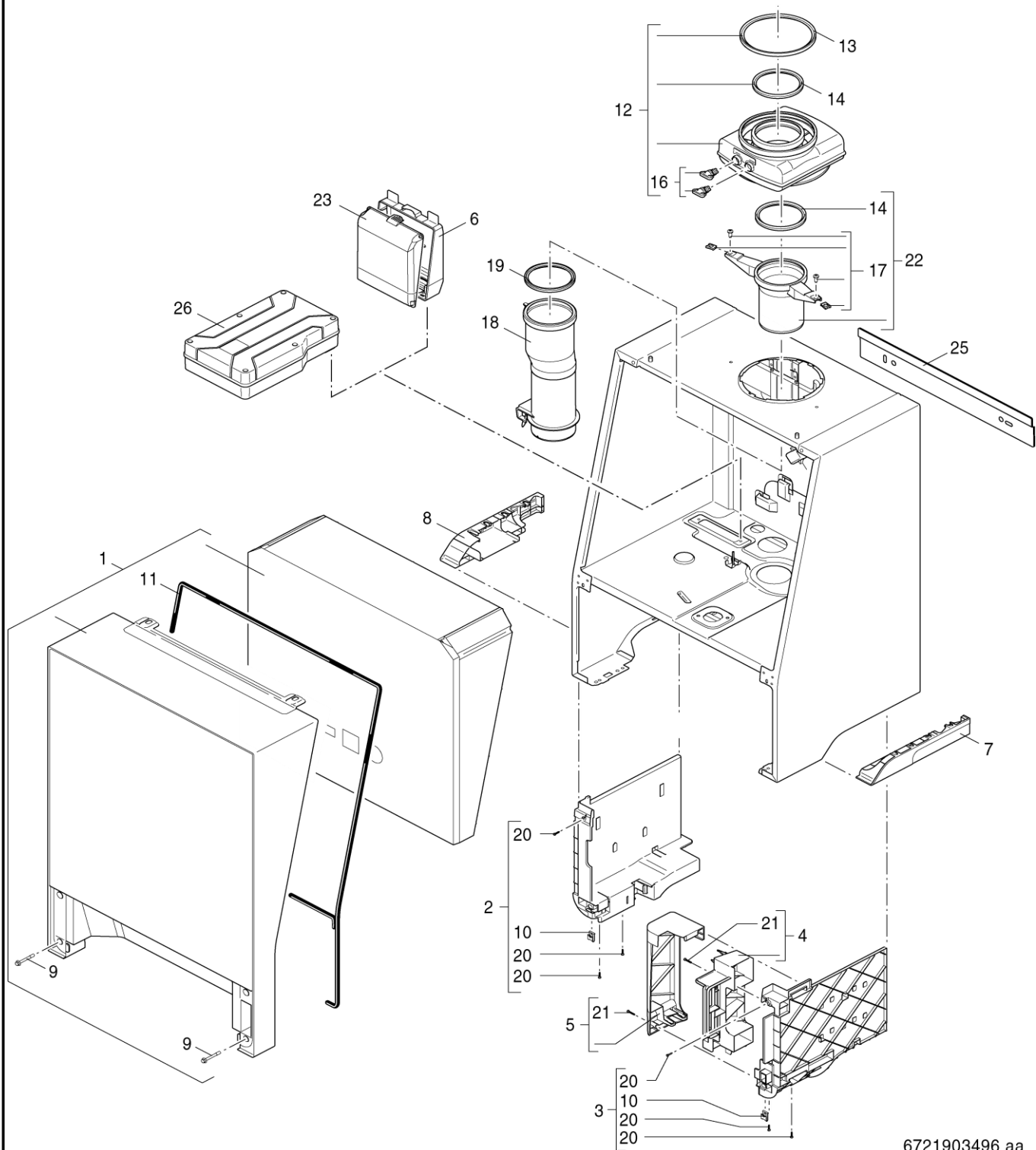
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



6721903496.aa

1

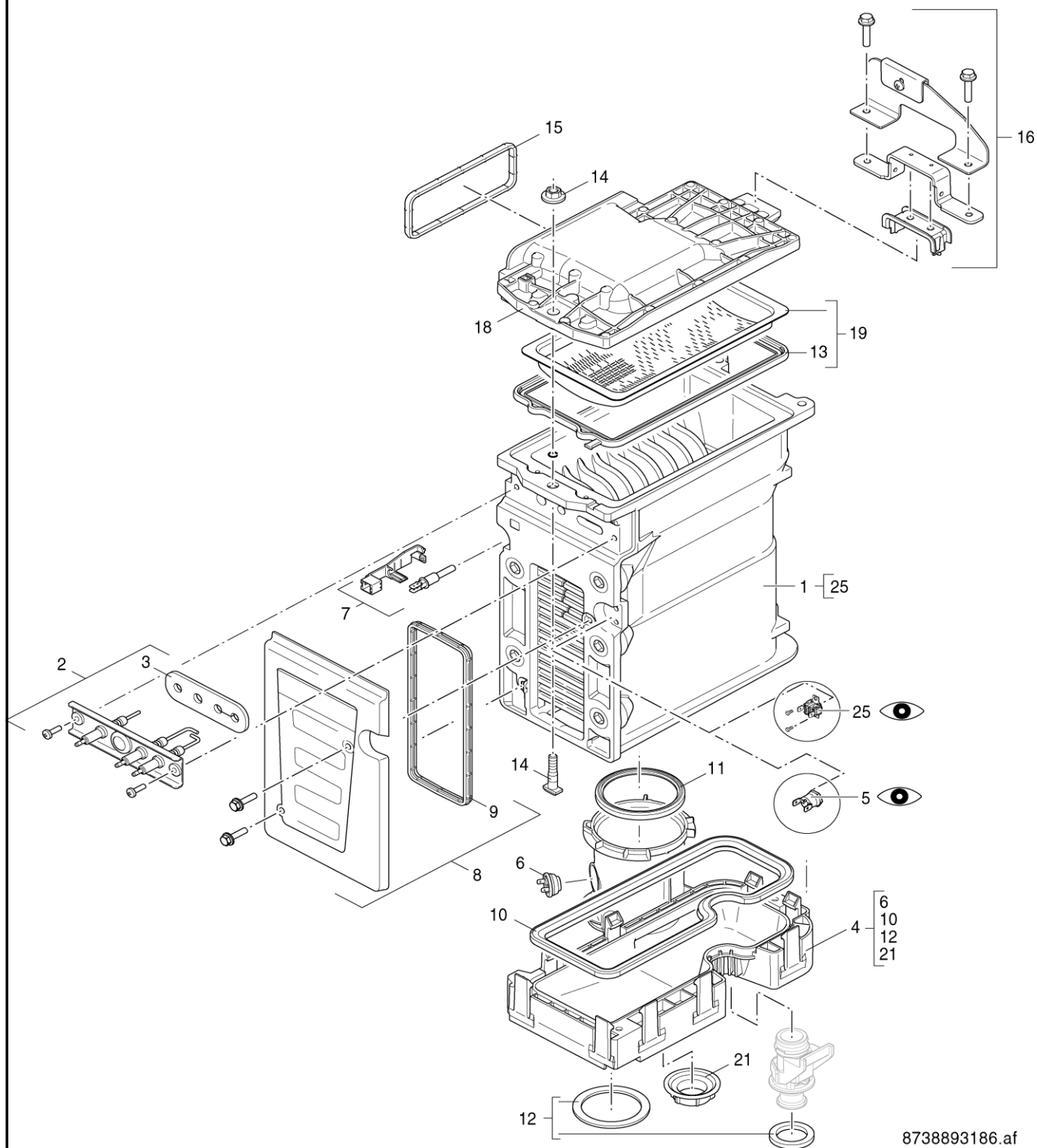
Toestelmantel
Casing
Habillage
Mantello
Verkleidung

GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

Toestelmantel
Casing
Habillage
Mantello
Verkleidung

1



8738893186.af

2

Warmtewisselaar
Heat exchanger
Échangeur thermique
Scambiatore di calore
Wärmetauscher

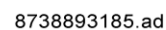
GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

Warmtewisselaar
Heat exchanger
Échangeur thermique
Scambiatore di calore
Wärmetauscher

2

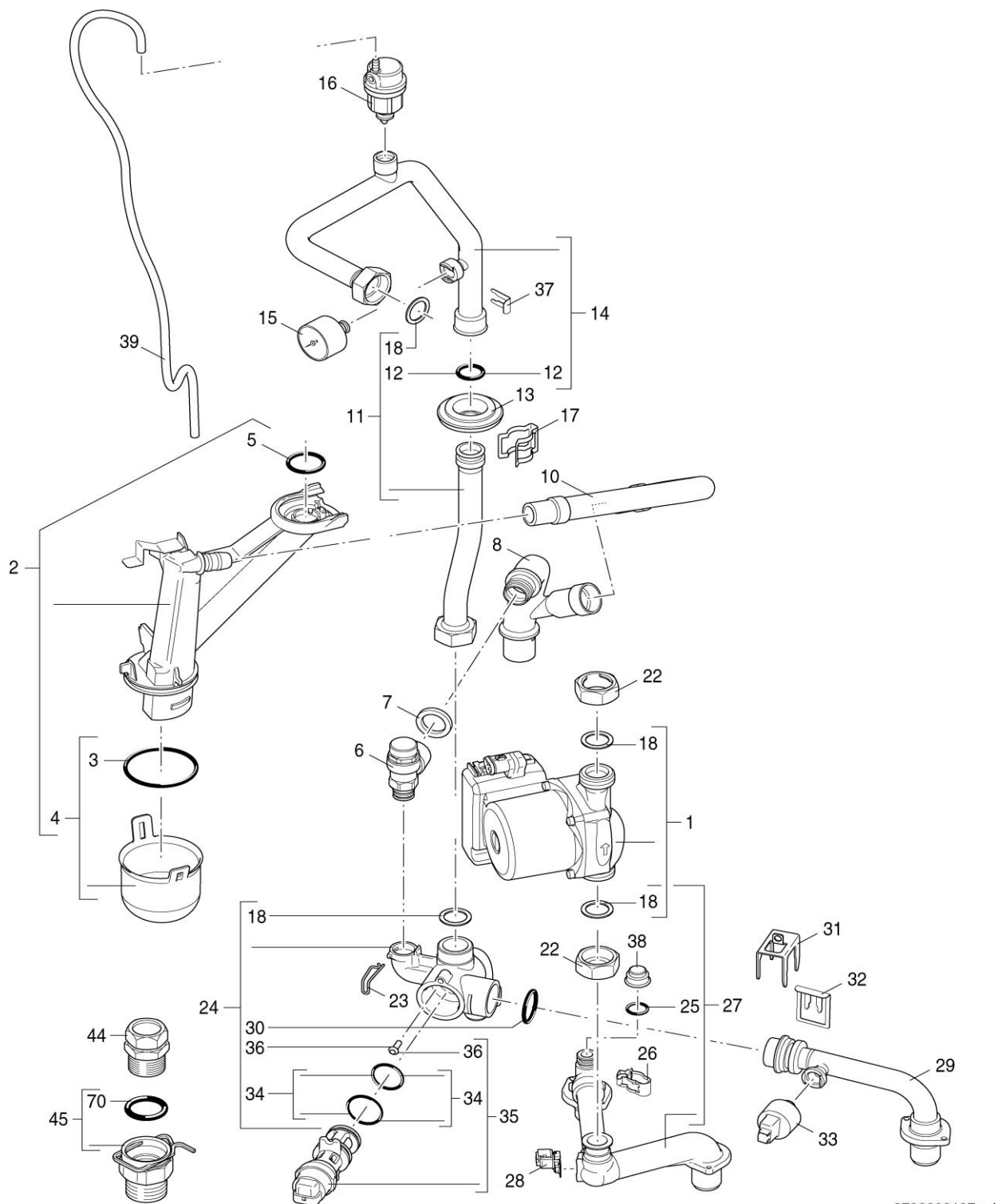
Ersatzteilliste

**GB192i 15-45kW**

GB192i 15-45kW

Gasregelblok
Gas valve
Bloc gaz
Valvola del gas
Gasarmatur

3



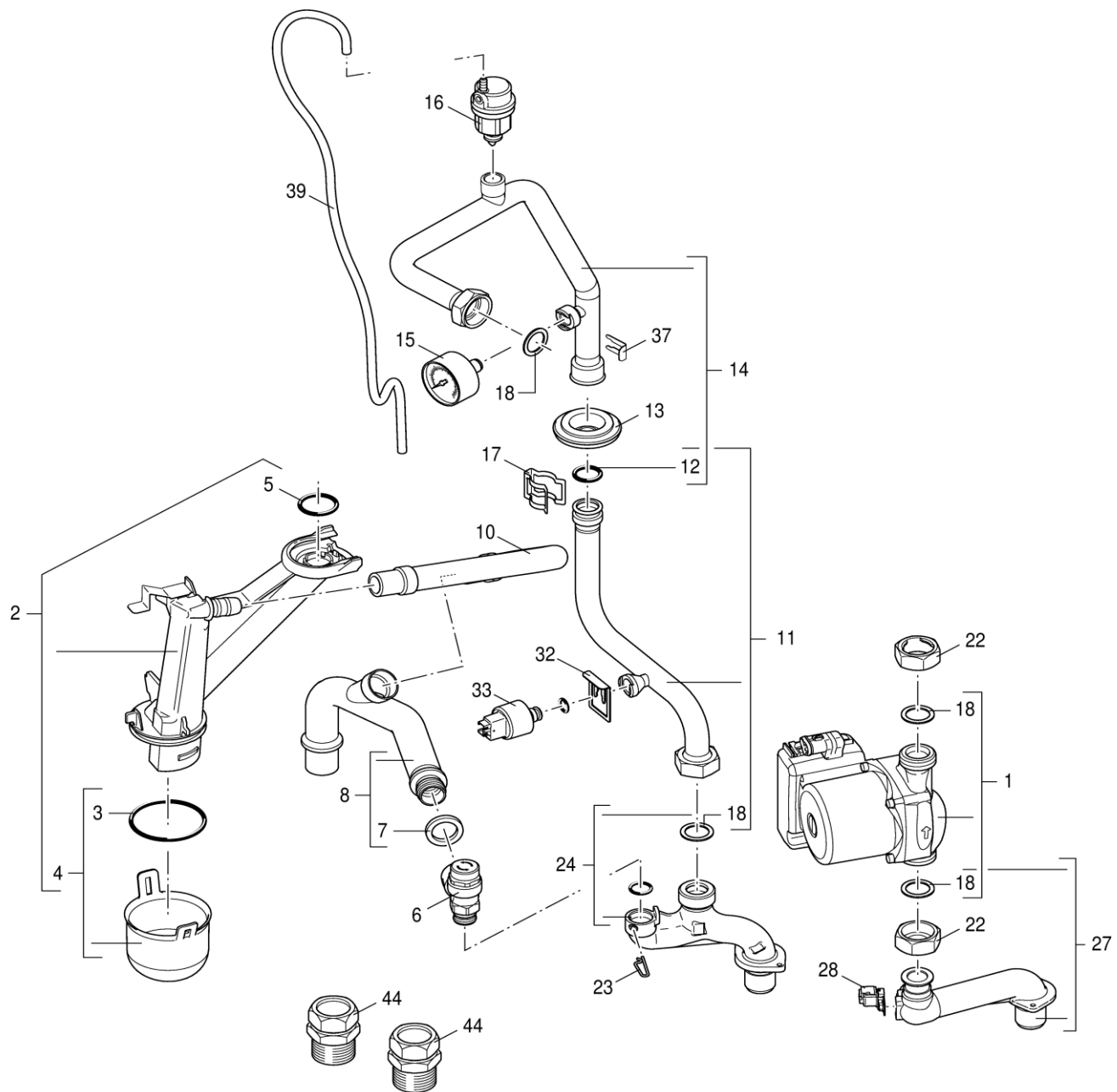
4 Hydrauliek <= 35kW
Hydraulics <= 35kW
Hydraulique <= 35kW
A Idraulica <= 35kW
Hydraulik <= 35kW

GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

Hydrauliek <= 35kW
Hydraulics <= 35kW
Hydraulique <= 35kW
Idraulica <= 35kW
Hydraulik <= 35kW

4A



8738893240.ac

4
B

Hydrauliek <= 50kW
Hydraulics <= 50kW
Hydraulique <= 50kW
Idraulica <= 50kW
Hydraulik <= 50kW

GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

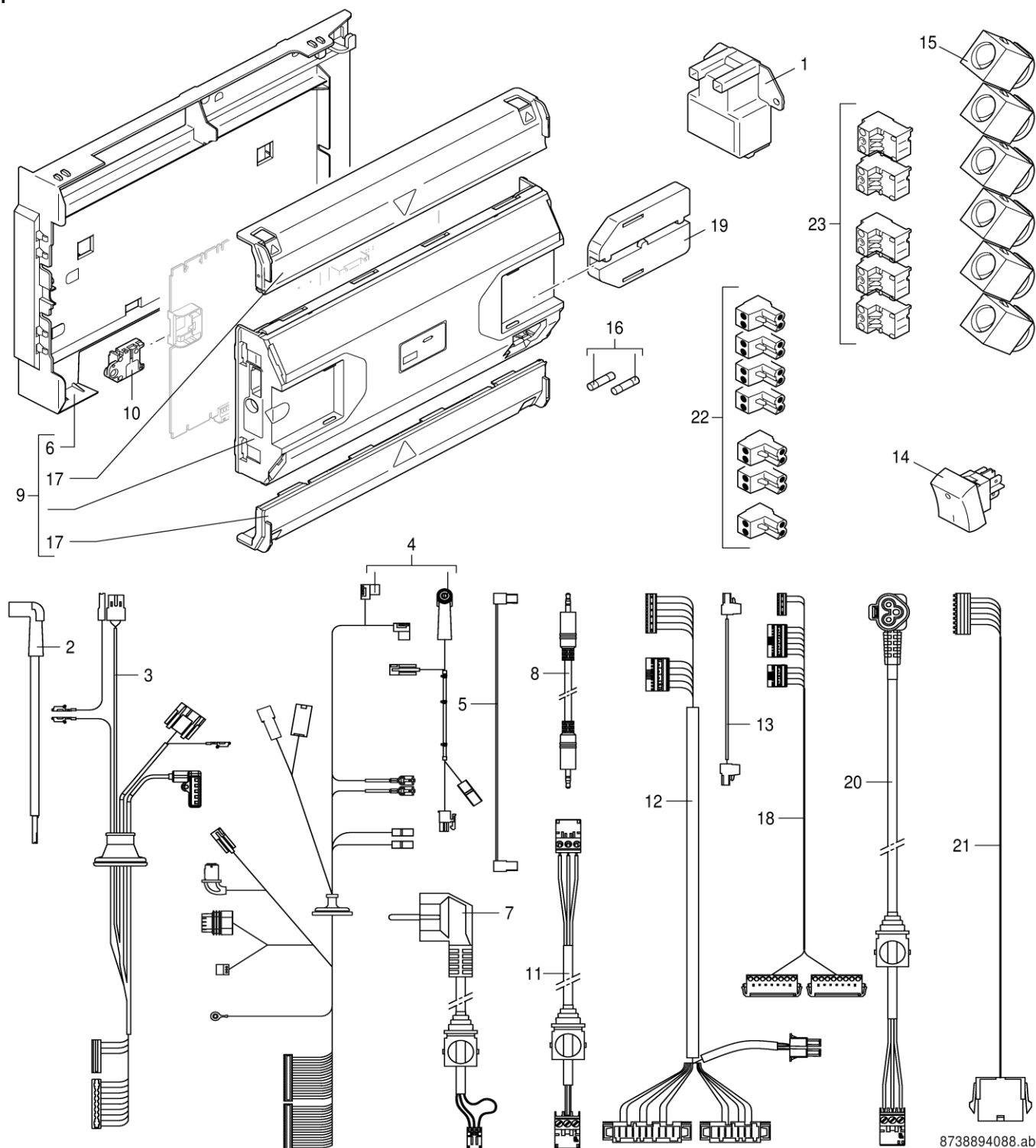
Hydrauliek <= 50kW
Hydraulics <= 50kW
Hydraulique <= 50kW
Idraulica <= 50kW
Hydraulik <= 50kW

4B

Onderdelenlijst
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Ersatzteilliste



8738894088.ab

5

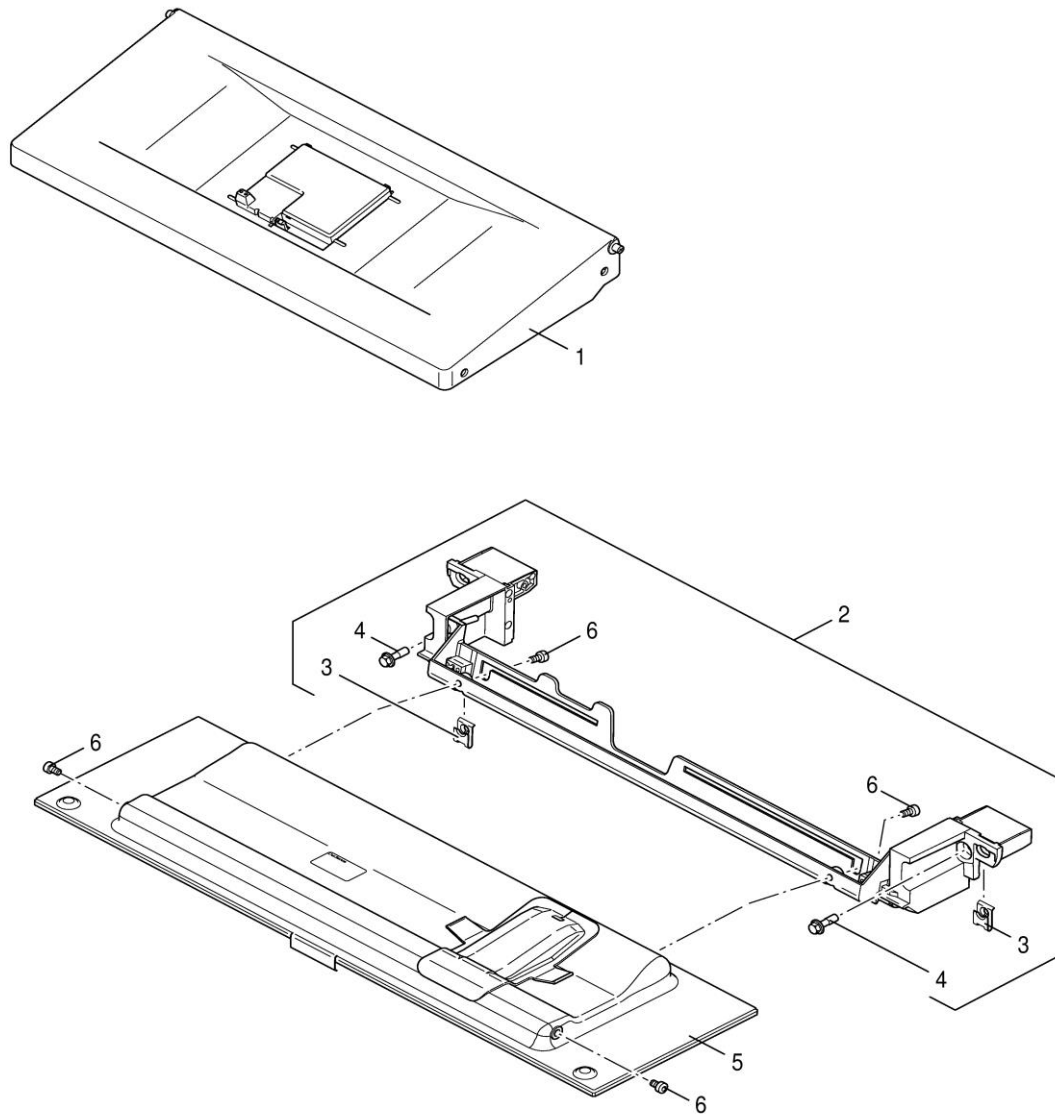
Kabelboom
Cable harness
Faisceau de câbles
Cablaggio
Kabelbaum

GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

Kabelboom
Cable harness
Faisceau de câbles
Cablaggio
Kabelbaum

5



8738893189.ab

6

Bedieningspaneel
User interface
Tableau de commande
Pannello di comando
Bedienfeld

GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

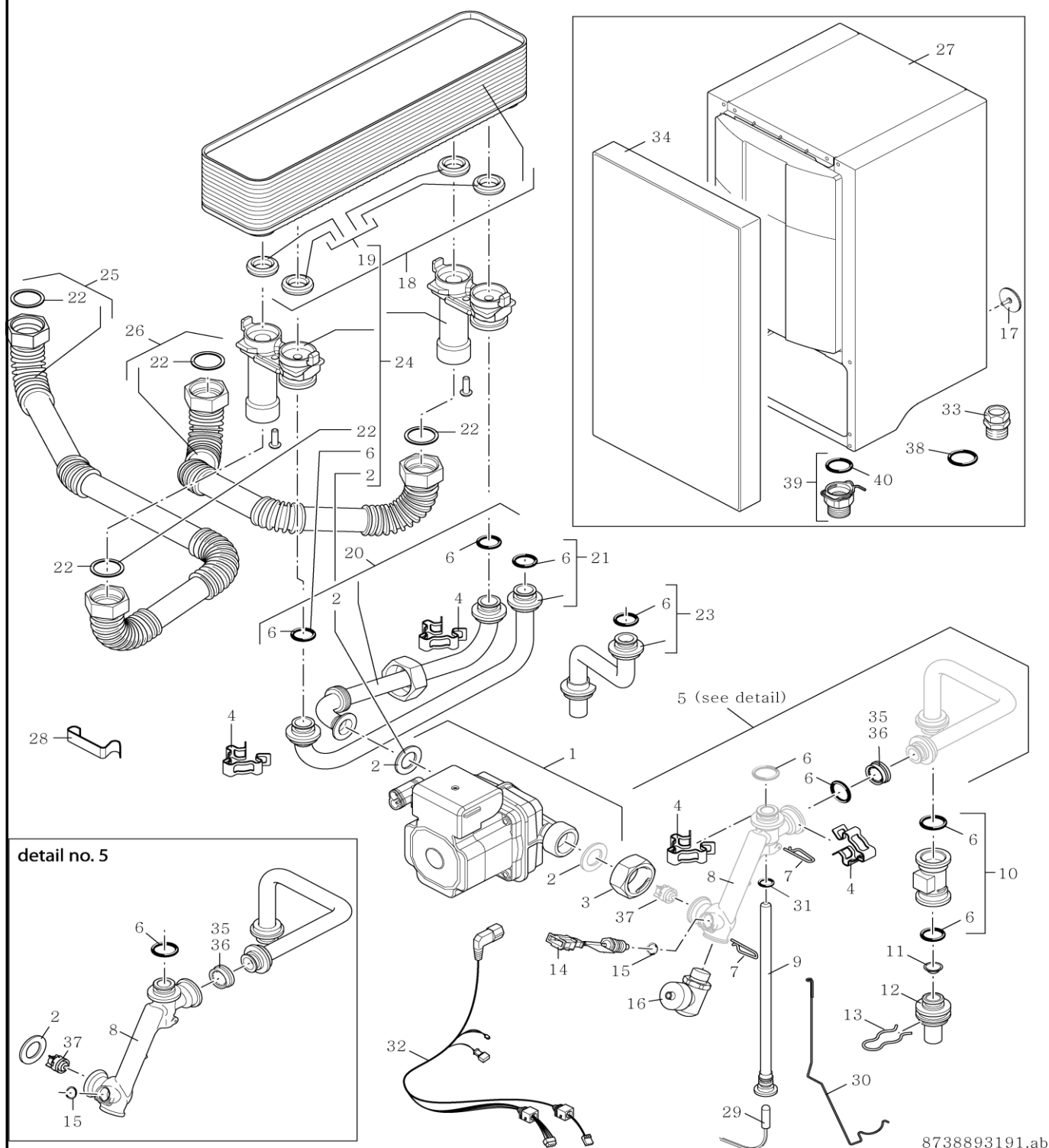
Bedieningspaneel
User interface
Tableau de commande
Pannello di comando
Bedienfeld

6

Onderdelenlijst
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Ersatzteilliste



7

Hydrauliek
Hydraulics
Hydraulique
Idraulica
Hydraulik

GB192i 15-45kW

GB192i 15-45kW

Hydrauliek
Hydraulics
Hydraulique
Idraulica
Hydraulik

7

Vertalinglijst List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Übersetzungsliste
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Beschreibung
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Cover Assembly Square Black	Revêtement noir	Pannello protettivo nero	Abdeckung kpl viereckig schwarz
1	Cover Assembly Square White	Revêtement blanc	Pannello protettivo bianco	Abdeckung kpl viereckig weiß
2	Transport tray (L)	Pied de transport (G)	Piedino trasporto (S)	Transportschiene (L)
3	Transport tray (R)	Pied de transport (D)	Piedino trasporto (D)	Transportschiene (R)
4	Cover Strain relief	Couvercle Décharge de traction	Copertura Ferma cavo	Zugentlastung Blende
5	Cover installer connections	Revêtement connexions d'installation	Pannello connessioni di installazione	Blende Installer-Verbindungen
6	Module bin	Réservoir modules	Contentitore moduli	Modulbehälter
7	Cover Buderus, right	Revêtement Buderus, droite	Pannello Buderus, destra	Seitenblende Buderus, rechts
8	Cover Buderus, left	Revêtement Buderus, gauche	Pannello Buderus, sinistra	Seitenblende Buderus, links
9	Screw, high torque 5mm (2x)	Vis, high torque 5mm (2x)	Vite, high torque 5mm (2x)	Schraube, high torque 5mm (2x)
10	Locking washer	Circlips	Rondella di sicurezza	Sicherungsscheibe
11	Gasket cover	Joint cache	Guarnizione copertura	Dichtung Blende
12	Flue adaptor	Adaptateur conduite d'évacuation fumées	Adattatore per condotto gas combusti	Abgasrohradapter
13	Shaped seal DN125	Joint à lèvres DN125	Guarn. anello + spig. tenuta DN125	Lippendichtung DN125
14	Shaped seal DN 80	Joint à lèvres DN 80mm	Guarn. ad anello con spigolo tenuta DN8	Lippendichtung DN 80mm
16	Plug	Bouchon	Tappo	Stopfen
17	Plate incl. screw 4.8x13 (2x)	Plaque incl. vis 4,8x13 (2x)	Piatto incl. vite 4,8x13 (2x)	Platte inkl. Schraube 4,8x13 (2x)
18	Flue pipe	Tuyau de fumées	Condotto per gas combusti	Abgasrohr
19	Washer Ø80mm	Joint Ø80mm	Guarnizione Ø80mm	Dichtung Ø80mm
20	Screw M 3.5 x 12 (6x)	Vis M 3.5 x 12 (6x)	Vite M 3,5 x 12 (6x)	Schraube M 3,5 x 12 (6x)
21	Screw M 35 x 35 (2x)	Vis M 35 x 35 (2x)	Vite M 35 x 35 (2x)	Schraube M 35 x 35 (2x)
22	Flue pipe - adapter	Tuyau de fumées - adaptateur	Condotto per gas combusti - adattatore	Abgasrohr - Adapter
23	Module cover	Capuchon module	Calotta moduli	Modulkappe
25	Wallmounting bracket	Support mural	Supporto a parete	Wandhalter
26	Module Box	Réservoir modules	Contentitore moduli	Modulbehälter
	Pipe expansion vessel	Tuyau vase d'expansion	Tubo vaso d'espansione	Rohr Ausdehnungsgefäß
	Cap modulation connection	Capuchon de raccordement	Tappo di collegamento	Kappe Modulationsanschluss
	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso di espansione	Ausdehnungsgefäß
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Heat_exchanger WB5-IV	Échangeur thermique WB5-IV	Scambiatore di calore WB5-IV	Wärmetauscher WB5-IV
1	Heat exchanger WB5-II plus	Échangeur thermique WB5-II plus	Scambiatore di calore WB5-II plus	Wärmetauscher WB5-II plus kpl.
2	Electrode set	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Elektroden-Set
3	Gasket electrode Insulfrax (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Dichtung Elektrode Insulfrax (10x)
4	Flue gas collector	Coupe tirage antirefouleur	Cappa fumi	Abgassammler
5	Temperature limiter	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Temperaturbegrenzer
6	Temperature limiter assy	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Temperaturbegrenzer kpl
7	Temperature sensor	Sonde de température	Sensore termometrico	Temperaturfühler
8	Service cover	Couvercle	Coperchio	Wartungsdeckel
9	Sealing	Joint	Guarnizione	Dichtung
9	Sealing service cover	Joint couvercle	Guarnizione coperchio	Dichtung Wartungsdeckel
10	Washer	Joint	Guarnizione	Dichtung
11	Flue pipe seal Ø 87,5mm	Joint Ø 87,5mm	Guarnizione Ø 87,5mm	Dichtring Ø 87,5mm
12	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Dichtungssatz
13	Seal burner WB 5-II plus CMS <=42kW	Joint couvercle WB 5-II plus CMS <=42kW	Guarniz. coperchio WB5-IIp CMS min/ug 42	Dichtung Brenner WB 5-II plus CMS <=42kW
13	Gasket cover WB 5-II plus >=45kW	Joint couvercle WB 5-II plus >=45kW	Guarnizione coperchio WB5-II plus >=45kW	Dichtung Brenner WB 5-II plus >=45kW
14	Screw hammer	Vis	Vite	Schraube Hammer
15	Seal gas air channel	Joint canal mélange gaz-air	Guarnizione canale miscela air-gas	Dichtung Gemischkanal
16	Bracket	Support	Supporto	Halterung
18	Cover top	Couvercle	Coperchio	Deckel oben
18	Cover Top	Couvercle	Coperchio	Deckel oben
19	burner	Brûleur	Bruciatore	Brenner
19	Burner	Brûleur	Bruciatore	Brenner
21	Nut	Ecrou	Dado	Mutter
25	Temperature limiter	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Temperaturbegrenzer
	Service-Kit WB5 II plus <45kW	Service-Kit WB5 II plus <45kW	Service-Kit WB5 II plus <45kW	Service-Kit WB5 II plus <45kW
	Service-Kit WB5 IV >45kW	Service-Kit WB5 IV >45kW	Service-Kit WB5 IV >45kW	Service-Kit WB5 IV >45kW
Vertalinglijst List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Übersetzungsliste
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Beschreibung

3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Duct gas - air mixture	CONDUIT DE GAZ - MÉLANGE D'AIR	Duct gas - air mixture	Kanal Gas - Luft - Gemisch
1	Duct gas-air mixture WB5-IV	Canal mélange gaz-air WB5-IV	Canale miscela aira-gas WB5-IV	Kanal Gas-Luft-Gemisch WB5-IV
1	Duct gas air mixture WB5-II+	Canal mélange gaz-air	Canale miscela aira-gas	Kanal Gas-Luft-Gemisch WB5-II+
1	Duct gas air mixture WB5-IV			Kanal Gas-Luft-Gemisch WB5-IV
2	Seal gas air channel	Joint canal mélange gaz-air	Guarnizione canale miscela aira-gas	Dichtung Gemischkanal
3	Cover insert canal	Revêtement	Pannello protettivo	Abdeckung Einsatz Kanal
4	Valve	Soupape	Valvola	Ventil
5	Washer	Joint	Guarnizione	Dichtring
6	Sheet metal	Tôle	Lamierino	Befestigungsblech
7	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-Ring (10x)
8	Mixing unit	Unité de mélange	Unità di miscelazione	Mischeinheit
8	Mixing unit 50kW	Chambre de melange 50kW	Dispositivo di miscelazione 50kW	Mischeinheit 50kW
9	Screw M4x8	Vis M4x8	Vite M4x8	Schraube M4x8
10	Seal securing funnel venturi pipe black	JOINT DE FIXATION TUBE DE VENTURI NOIR	Sigillo venturi nero	Dichtung Plombierung Venturi-Rohr sw
11	Gas pipe	Tuyau be gaz	Tubo gas	Gasrohr oben
12	Gasket gaspipe top (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Dichtung Gasrohr oben (10x)
13	O-ring 12x3	Joint torique 12x3	Guarnizione o-ring 12x3	O-Ring 12x3
14	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Gasarmatur
16	Seal gasvalve 20,5x15x10/4,5 (10x)	Joint 20,5x15x10/4,5 (10x)	Guarnizione 20,5x15x10/4,5 (10x)	Dichtung 20,5x15x10/4,5 (10x)
17	Gas pipe	Tuyau de gaz	Tubo gas	Gasrohr
20	Fan	Ventilateur	Ventilatore	Gebläse
21	Venturi	Venturi	Venturi	Venturi
22	Screw metrical thread Spec M6x20 (10x)	Vis M6x20 (10x)	Vite M6x20 (10x)	Schraube M6x20 (10x)
22	Nut M6 & Screw M6x30-5.8	Ecrou & Vis	Dado & Vite	Mutter M6 & Schraube M6x30-5.8
23	Bolt oblong hexagon M6 WB5	Boulon	Bullone	Bolzen Sechskant lang M6 WB5
30	Security Seal Venturi (10x)	Sceau de sécurité Venturi (10x)	Sigillo di sicurezza Venturi (10x)	Sicherheitssiegel Venturi (10x)
4A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Pump UPM2 15-70 130	Pompe UPM2 15-70 130	Pompa UPM2 15-70 130	Pumpe UPM2 15-70 130
2	Siphon	Siphon	Sifone	Syphon
3	Washer set	Sachet de joints (10x)	Set di guarnizioni (10x)	Dichtungssset (10x)
4	Cover	Tube de révision DN80 KF	Coperchio nero	Deckel
5	Seal Horse Shoe Connector syphon	Joint pour siphon	junta	Dichtung Schiebesitz Siphon
6	Safety valve	Groupe de securite 3 bar	Valvola sicurezza 3bar colleg a spina	Sicherheitsventil 3bar steckbar
7	Gasket (5x)	Joint (5x)	Guarnizione (5x)	Dichtung (5x)
8	Drain pipe	Conduit d'évacuation	Tubo di scarico	Ablaufrohr
10	Hose	Tuyau	Tubo flessibile	Schlauch
11	Supply Pipe System	Tube injecteur	Tubo di alimentazione	Rohr Vorlauf Mitte
12	O-ring 20,22x3,53	Joint torique 20,22x3,53	Guarnizione o-ring 20,22x3,53	O-Ring 20,22x3,53
13	Rubber grommet	Raccord tuyau souple	Anello di gomma	Gummitülle
14	Supply Pipe	Tuyau départ	Tubo di mandata	Rohr Vorlauf oben
15	Pressure gauge	Manomètre	Manometro	Druckmessgerät
16	Air vent with hose connection	Purgeur avec raccord de tuyaux	Sfiato con raccordo del tubo	Entlüfter mit Schlauchverbindung
17	Clip	Clip	Clip	Klammer
18	Washer 1" (1x)	Joint 1" (1x)	Guarnizione 1" (1x)	Dichtscheibe 1" (1x)
22	Nut	Ecrou raccord	Dado di raccordo	Überwurfmutter
23	Clip	Clip	Clip	Klammer
24	Manifold Main supply	Soupape Départ	Valvola Mandata	Ventil VL
25	O-ring 14.48x2.62 (10x)	Joint torique 14.48x2.62 (10x)	Anello di tenuta 14,48x2,62 (10x)	O-Ring 14,48x2,62 (10x)
26	Clip (5x)	Clips (5x)	Clip (5x)	Clip mit Feder (5x)
27	Connector return connection assy	Tuyau de retour	Tubo de ritorno	Rohr Rücklauf unten
28	Sensor	Sonde	Sonda	Fühler
29	Flow pipe	Tuyau de départ	Tubazione di mandata	Rohr Vorlauf unten
30	O-ring 3,53x29,74 (10x)	Joint torique 3,53x29,74 (10x)	O-ring 3,53x29,74 (10x)	O-Ring 3,53x29,74 (10x)
31	Clip heat exchanger (2x)	Bride échangeur thermique (2x)	Clip di fissaggio scambiatore calore(2x)	Klammer Wärmetauscher (2x)
32	Clip	Clip	Clip	Klammer
33	Pressure sensor	Capteur de pression	Sensore di pressione	Druckfühler

Vertalinglijst List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Übersetzungsliste	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Beschreibung	
34	O-ring 3-way valve	Kit joint torique vanne 3 voies	Set o-ring valvola a tre vie	O-Ring 3-Wege-Ventil (Set)	
35	3-way valve (15-45kW)	Vannes à 3 voies (15-45kW)	Valvola a 3 vie (15-45kW)	3-Wege-Ventil (15-45kW)	
36	Screw M5x16 (5x)	Vis M5x16 (5x)	Vite M5x16 (5x)	Schraube M5x16 (5x)	
37	Clip	Clip de maintien	Clip di fissaggio	Klammer Druckmesser	

38	Cut off cap	Capuchon de fermeture	Tappo di chiusura	Verschlusskappe
39	Air vent hose	Tuyau de purge	Tubo flessibile di sfiato	Entlüftungsschlauch
44	Connection nipple	Tubul racc cplet chauf	Raccordo	Anschlussverbindung kpl
45	Fitting G3/4	Fitting G3/4"	Fitting G3/4"	Fitting G3/4"
70	O-ring 21.82x3.53 (10x)	Kit joint torique 21,82x3,53 (10x)	O-ring 21,82x3,53 (10x)	O-Ring 21,82x3,53 (10x)
4B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Pump UPMGEO 15-65 130	Pompe UPMGEO 15-65 130	Pompa UPMGEO 15-65 130	Pumpe UPMGEO 15-65 130
2	Siphon	Siphon	Sifone	Syphon
3	Washer set	Sachet de joints (10x)	Set di guarnizioni (10x)	Dichtungsset (10x)
4	Cover	Tube de révision DN80 KF	Coperchio nero	Deckel
5	Seal Horse Shoe Connector syphon	Joint pour siphon	junta	Dichtung Schiebesitz Siphon
6	Safety valve	Groupe de securite 3 bar	Valvola sicurezza 3bar colleg a spina	Sicherheitsventil 3bar steckbar
7	Gasket (5x)	Joint (5x)	Guarnizione (5x)	Dichtung (5x)
8	Drain pipe	Conduit d'évacuation	Tubo di scarico	Ablaufrohr
10	Hose	Tuyau	Tubo flessibile	Schlauch
11	Supply Pipe	Tuyau départ	Tubo di mandata	Rohr Vorlauf Mitte
12	O-ring 20,22x3,53	Joint torique 20,22x3,53	Guarnizione o-ring 20,22x3,53	O-Ring 20,22x3,53
13	Rubber grommet	Raccord tuyau souple	Anello di gomma	Gummitülle
14	Supply Pipe	Tuyau départ	Tubo di mandata	Rohr Vorlauf oben
15	Pressure gauge	Manomètre	Manometro	Druckmessgerät
16	Air vent with hose connection	Purgeur avec raccord de tuyaux	Sfiato con raccordo del tubo	Entlüfter mit Schlauchverbindung
17	Clip	Clip	Clip	Klammer
18	Washer 1" (1x)	Joint 1" (1x)	Guarnizione 1" (1x)	Dichtscheibe 1" (1x)
22	Nut	Ecrou raccord	Dado di raccordo	Überwurfmutter
23	Clip	Clip	Clip	Klammer
24	Supply Pipe Central Heating Assy	Départ	Mandata	Rohr Vorlauf unten
27	Return pipe	Tuyau de retour	Tubo de ritorno	Rohr Rücklauf unten
28	Sensor	Sonde	Sonda	Fühler
32	Clip	Clip	Clip	Klammer
33	Pressure sensor	Capteur de pression	Sensore di pressione	Druckfühler
37	Clip	Clip de maintien	Clip di fissaggio	Klammer Druckmesser
39	Air vent hose	Tuyau de purge	Tubo flessibile di sfiato	Entlüftungsschlauch
44	Connection nipple	Tubul racc cplet chauf	Raccordo	Anschlussverbindung kpl
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Ignition transformer	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Zündtrafo
2	Ignition cable	Faisceau d'electrodes	Cavo elettrodo d'accensione	Zündleitung
3	Cable harness internal HV	Faisceau de câbles interne 230V	Cablaggio interno 230V	Kabelbaum intern 230V
4	Cable harness internal LV	Faisceau de câbles interne 24V	Cablaggio interno 24V	Kabelbaum intern 24V
5	Flat cable HMI	Câble plat HMI	Cavo piatto HMI	Flachbandkabel HMI
6	Bracket Control box	Support Unité de contrôle	Supporto Unità di controllo	Bügel Steuereinheit
7	Power cable	Câble de réseau	Cavo di rete	Netzkabel
8	Cable jack	Prise de câble	Jack cavo	Kabelbuchse
9	Control unit	Tableau électrique	Apparecchio di comando	Steuergerät
10	Boiler Identification Module 1456	HCM 1456	HCM 1456	HCM 1456
10	Boiler Identification Module 1710	HCM 1710	HCM 1710	HCM 1710
10	Boiler identification module 1457	HCM 1457	HCM 1457	HCM 1457
10	Boiler identification module 1459	HCM 1459	HCM 1459	HCM 1459
10	Boiler identification module 1555	HCM 1555		HCM 1555
11	Cable mains module	Câble module d'alimentation	Cavo modulo di rete	Kabel Netzmodul
12	Cable harness installation HV	Faisceau de câbles installation 230V	Cablaggio iinstallazione 230V	Kabelbaum Installation 230V
13	Cable EMS BUS	Faisceau BUS EMS	Cavo EMS-BUS	Kabel EMS-BUS
14	Power switch	Interrupteur	Interruttore a bilico	Schalter mit Wippe
15	Cord grip (2x)	Serre câble (2x)	Fermo antitrazione per cavo di rete (2x)	Zugentlastung (2x)

Vertalinglijst
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Übersetzungsliste

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Beschreibung
16	Fuse (10x)	Fusible (x10)	Fusibile (10x)	Sicherung 5x20 F 5A (10x)
17	Cover Control box (set)	Revêtement Unité de contrôle (set)	Copertura Unità di controllo (set)	Blende Steuereinheit (Set)
18	Cable harness installation LV	Faisceau de câbles installation 24V	Cablaggio iinstallazione 24V	Kabelbaum Installation 24V
19	Cable guide	Guide de câble	Passacavo	Kabelführung
20	Pump cable HV	Faisceau circulateur 230V	Cavo circolatore 230V	Pumpenkabel 230V
21	Harness external DHW cylinder	Câbles ballon d'eau chaude sanitaire	Cablaggio bollitore ACS	Kabelbaum externer Warmwasserspeicher
22	Connector LV, Set (7x)	Borne de raccordement 24V, Set (7x)	Morsetto per collegamento 24V, Set (7x)	Anschlussklemme 24V, Set (7x)
23	Connector HV, Set (5x)	Borne de raccordement 230V, Set (5x)	Morsetto per collegamento 230V, Set (5x)	Anschlussklemme 230V, Set (5x)

	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Dichtungsbox
	Set of washers compact hydraulic	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Dichtungsbox Kompakthydraulik
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Cover Backside Flap	Revêtement	Pannello protettivo	Abdeckung Klappe Rückseite
2	Hinge	Charnière	Cerniera	Scharnier
3	Locking washer	Circlips	Rondella di sicurezza	Sicherungsscheibe
4	Screw cover (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Schraube (10x)
5	HMI Square white	HMI Square blanc	HMI Square bianco	HMI Square weiß
5	HMI Square black	HMI Square noir	HMI Square nero	HMI Square schwarz
6	Screw cheese-head DIN 912 M4x10 (5x)	VIS A TETE CYLINDRIQUE DIN912 M4X10 (5X)	Screw cheese-head DIN 912 M4x10 (5x)	Zylinderschraube DIN912 M4x10 (5x)everp
7	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Baugruppe
1	Pump sanitary	Circulateur	Pompa	Pumpe Sanitär
2	Sealing (10x)	Joint 1" fibre (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Dichtung 1" (10x)
3	Nut	Ecrou raccord	Dado di raccordo	Überwurfmutter
4	Clip	Clip	Graffa	Klemme
5	Coldwater pipe	Tube	Tubo	Kaltwasserrohr
6	O-ring 13.87x3.53 (10x)	Joint torique 13.87x3.53 (10x)	Anello di tenuta 13.87x3.53 (10x)	O-ring 13.87x3.53 (10x)
7	Locking pin (5x)	Goupille de verrouillage (5x)	Perno di bloccaggio (5x)	Stahlfeder (5x)
8	Supply pipe sanitary/pump	Tuyau de départ	Tubazione di mandata	Vorlaufrohr Sanitär/Pumpe
9	Pipe boiler sensor	Douille	Pozzetto ad immersione	Tauchhülse
10	DHW sensor	Capteur	Sensore	Strömungssensor
11	Filter	Filtre	Filtro	Filter
12	Nipple	Mamelon simple	Nipples	Nippel
13	Clip (5x)	Clips ressort (5x)	Spinotto (5x)	Federstecker (5x)
14	Temperature sensor	Sonde de température	Sonda di temperatura	Temperaturfühler
15	O-ring 9.25x1.78 (10x)	Joint torique 9,25 x 1,78 (10x)	Anello di tenuta 9,25x1,78 (10x)	O-Ring 9,25x1,78 (10x)
16	Fill and drain cock	VANNE REMPLISSAGE ET VIDANGE	Rubinetti di carico e scarico	Füll- und Entleerungshahn
17	Adjusting foot (2x)	Entretoise (2x)	Distanziale (2x)	Abstandshalter (2x)
18	Plate heat exchanger	Échangeur à plaques	Scambiatore di calore a piastre	Plattenwärmetauscher
19	O-ring 25.08x8 (10x)	Joint torique 25.08x8 (10x)	Anello di tenuta 25.08x8 (10x)	O-Ring 25.08x8 (10x)
20	Flow pipe plate heat exchanger	Tuyau de départ échangeur à plaques	Tubazione di mandata scambiat. di calor	Vorlaufrohr Plattenwärmetauscher
21	Flow pipe DHW cylinder	Tuyau de départ ballon d'eau chaude sani	Tubazione di mandata bollitore ACS	Vorlaufrohr Warmwasserspeicher
22	Sealing (10x)	Joint plat 3/4" (10x)	Guarnizione piatta 3/4" (10x)	Flachdichtung 3/4" (10x)
23	Hotwater pipe sanitary	Tube	Tubo	Warmwasserrohr Sanitär
24	Connector plate heat exchanger (2x)	Raccord échangeur à plaques (2x)	Raccordo scambiatore di calore a piastre	Anschlussstück Plattenwärmetauscher (2x)
25	Flow pipe boiler	Tuyau de départ chaudière	Tubazione di mandata caldaia	Vorlaufrohr Kessel
26	Return pipe boiler	Tube retour chaudière	Tubo di ritorno caldaia	Rücklaufrohr Kessel
27	DHW cylinder T40S	Ballon d'eau chaude sanitaire T40S	Bollitore ACS T40S	Warmwasserspeicher T40S
28	Clip (10x)	Clip (10x)	Clip (10x)	Klammer (10x)
29	DHW temperature sensor	Sonde temperature eau chaude	Sonda di temp.dell'acqua calda sanitaria	Brauchwasserfühler
30	Locking pin sensor	Ressort	Fermo a molla	Klemmfeder
31	O-ring 9.25x1.78 (10x)	Joint torique 9,25 x 1,78 (10x)	Anello di tenuta 9,25x1,78 (10x)	O-Ring 9,25x1,78 (10x)
32	Cable harness	Faisceau de câbles	Cablaggio	Kabelbaum
33	Connection nipple	RACC 1/2" SANITAIRE	Raccordo 1/2" kpl	Anschlussverbindung 1/2" kpl
34	Cover T40S white	Revêtement T40S blanc	Pannello protettivo T40S bianco	Abdeckung T40S weiß
35	Flow limiter 15l/min E-W green	Limiteur de débit 15l/min E-W vert	Limitatore di portata 15l/min E-W verde	Durchflussbegrenzer 15l/min E-W grün
36	Flow limiter 11l/min E-W brown	Limiteur de débit 11l/min E-W marron	Limitatore di portata 11l/min E-Wmarrone	Durchflussbegrenzer 11l/min E-W braun
37	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di ritegno a clapet	Rückschlagklappe
38	O-ring 85x5.3	Joint torique 85x5,3	Guarnizione o-ring 85x5.3	O-ring 85x5.3

[illegible]

Toesteltypes Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi		Gerätetypen	
Toestel Appliance Chaudière Apparecchio Gerät	Bestelnummer Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestell-Nr.	Land Country Pays Paese Land	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Opmerkingen Remarks Remarques Osservazioni Bemerkungen	
GB192-15 iW H V2	7 736 701 249	BE			
GB192-25 i H	7 736 701 250	BE			
GB192-25 iW H	7 736 701 251	BE			
GB192-30 iT40SW H	7 736 701 255	BE			
GB192-35 i H	7 736 701 252	BE			
GB192-35 iW H	7 736 701 253	BE			

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus